



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
LIMITED

E/CN.4/2001/L.20  
12 April 2001

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Пятьдесят седьмая сессия

Пункт 9 повестки дня

ВОПРОС О НАРУШЕНИИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД  
В ЛЮБОЙ ЧАСТИ МИРА

Австралия\*, Австрия\*, Албания\*, Бельгия, Болгария\*, Венгрия\*, Германия, Греция\*,  
Дания\*, Ирландия\*, Исландия\*, Испания, Канада, Кипр\*, Латвия, Литва\*, Люксембург\*,  
Мальта\*, Нидерланды\*, Новая Зеландия\*, Норвегия, Польша, Португалия, Румыния,  
Сан-Марино\*, Словацкая Республика\*, Словения\*, Соединенное Королевство  
Великобритании и Северной Ирландии, Турция\*, Финляндия\*, Франция, Чешская  
Республика, Швейцария\*, Эстония\* : проект резолюции

2001/... Положение в области прав человека в Мьянме

Комиссия по правам человека,

вновь подтверждая, что все государства-члены обязаны поощрять и защищать права человека и основные свободы, как это предусмотрено в Уставе Объединенных Наций и закреплено во Всеобщей декларации прав человека, Международных пактах о правах человека и других применимых договорах о правах человека,

сознавая, что систематические нарушения гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав правительством Мьянмы имеют существенные негативные последствия для здоровья и благополучия народа Мьянмы,

---

\* В соответствии с пунктом 3 правила 69 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета.

приветствуя содействие, оказанное Специальному посланнику Генерального секретаря, а также недавно назначенному Специальному представителю во время их недавних поездок в Мьянму, сожалея при этом по поводу того, что правительство Мьянмы не сотрудничает в полном объеме с некоторыми из соответствующих механизмов Организации Объединенных Наций, в частности с бывшим Специальным докладчиком,

сознавая, что, согласно Всеобщей декларации прав человека, воля народа должна быть основой власти правительства, и будучи в этой связи глубоко обеспокоена тем, что правительство Мьянмы до сих пор не выполнило свое обязательство принять все необходимые меры по установлению демократии в свете результатов выборов, состоявшихся в 1990 году,

напоминая о высказанном бывшим Специальным докладчиком замечании о том, что в основе всех серьезных нарушений прав человека в Мьянме лежит неуважение прав, присущих демократической форме правления,

учитывая, что Мьянма является участником Конвенции о правах ребенка, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Женевских конвенций от 12 августа 1949 года о защите жертв войны, а также Конвенции 1930 года о принудительном труде (№ 29) и Конвенции 1948 года о свободе ассоциаций и защите права на организацию (№ 87) Международной организации труда,

принимая к сведению резолюцию о широко распространенном применении принудительного труда в Мьянме, принятую Международной конференцией труда на ее восемьдесят седьмой сессии, а также принятую Международной конференцией труда на ее восемьдесят восьмой сессии резолюцию, предусматривающую принятие комплекса мер с целью обеспечить соблюдение Мьянмой рекомендаций Комиссии по расследованию, созданной для изучения вопроса о применении Конвенции о принудительном труде, которая вступила в силу 30 ноября 2000 года,

ссылаясь на предыдущие резолюции Генеральной Ассамблеи и Комиссии по этому вопросу, последними из которых являются резолюция 55/112 Ассамблеи от 4 декабря 2000 года и резолюция 2000/23 Комиссии от 18 апреля 2000 года,

1. *приветствует:*

- a) промежуточный доклад бывшего Специального докладчика о положении в области прав человека в Мьянме (A/55/359), анализ положения и содержащиеся в нем рекомендации;
- b) первоначальные замечания, представленные Комиссии вновь назначенным Специальным докладчиком по положению в области прав человека в Мьянме;
- c) содействие правительства Мьянмы в осуществлении недавней ознакомительной поездки вновь назначенного Специального докладчика в Мьянму и выражает надежду на то, что Специальный докладчик в скором времени сможет вернуться в Мьянму для выполнения своего мандата в полном объеме;
- d) доклад Генерального секретаря о поездке его Специального посланника в Мьянму (A/55/509) и одобряет призыв Специального посланника к началу диалога, ведущего к национальному примирению, и поддерживает его усилия по налаживанию такого диалога;
- e) установление контактов между правительством и Генеральным секретарем Национальной лиги за демократию Аунг Сан Су Чжи и надеется, что в надлежащее время такие переговоры будут распространены, в частности, на представителей этнических меньшинств и тем самым будут способствовать широкомасштабному и всеобъемлющему национальному примирению и восстановлению демократии;
- f) освобождение из-под стражи ряда демократических политических деятелей;
- g) продолжающееся сотрудничество с Международным комитетом Красного Креста, позволяющее Комитету общаться с задержанными и посещать их в соответствии с его методами работы, и выражает надежду на то, что эта программа будет продолжена;
- h) восстановление некоторых университетских курсов, но при этом по-прежнему выражает озабоченность тем, что право на образование остается правом, которое осуществляется лишь теми, кто готов отказаться от осуществления своих гражданских и политических прав, а также сокращением продолжительности учебного года, разделением студенчества и отправкой студентов в отдаленные учебные заведения и нехваткой соответствующих ресурсов;

2. *отмечая* начало правительством Мьянмы процесса подготовки к созданию комитета по правам человека и призывает его продолжить этот процесс в соответствии с принципами, касающимися статуса национальных учреждений, занимающихся поощрением и защитой прав человека, которые содержатся в приложении к резолюции 48/134 Генеральной Ассамблеи от 28 декабря 1993 года;

3. *выражает свою глубокую озабоченность:*

a) по поводу систематической политики правительства Мьянмы, направленной на преследование демократической оппозиции, членов Национальной лиги за демократию и их родственников, а также этнических оппозиционных партий и по поводу использования правительством таких методов запугивания, как произвольные аресты и задержания, злоупотреблений в рамках правовой системой, включая суровые наказания в виде длительных сроков лишения свободы, что вынуждает многих отказываться от осуществления своих законных политических прав;

b) по поводу того, что состав и рабочие методы Национального собрания не позволяют ни членам избранного парламента, ни представителям этнических меньшинств свободно выражать свои мнения, и настоятельно призывает правительство Мьянмы вести поиск конструктивных средств поощрения национального примирения и восстановления демократии, в том числе путем установления конкретных сроков для принятия соответствующих мер;

c) по поводу того, что правительство Мьянмы не прекратило широкое и систематическое использование принудительного труда своего собственного народа и не выполнило все три рекомендации Международной организации труда на этот счет, что вынудило Международную организацию труда резко ограничить дальнейшее сотрудничество с правительством и побудило Международную конференцию труда принять резолюцию, рекомендующую международным организациям вновь рассмотреть вопрос о любом сотрудничестве с Мьянмой, а правительствам, работодателям и рабочим - принять надлежащие меры для обеспечения того, чтобы правительство Мьянмы не могло пользоваться такими отношениями для увековечения или расширения системы принудительного или насильственного труда, выявленной Комиссией по расследованию, которая была учреждена для наблюдения за соблюдением Конвенции о принудительном труде 1930 года (№ 29);

4. *выражает сожаление:*

a) по поводу ухудшения положения в области прав человека и сохраняющейся практики грубых и систематических нарушений прав человека в Мьянме, включая внесудебные казни, казни без надлежащего судебного разбирательства и произвольные казни, насильственные исчезновения, изнасилования, пытки, бесчеловечное обращение, массовые аресты, принудительный труд, массовое перемещение населения и непредоставление свободы собраний, ассоциации, выражения мнений и передвижения;

b) по поводу отсутствия независимости судебных органов от исполнительной власти и широко распространенным пренебрежением принципами законности, включая основные гарантии надлежащего судебного разбирательства, особенно в случаях, связанных с осуществлением политических и гражданских прав и свобод, что приводит к произвольным арестам и задержаниям, отсутствию судебного контроля над задержаниями, вынесению приговоров без судебного разбирательства, содержанию обвиняемых без уведомления о юридических основаниях для предъявления им обвинения, тайным судебным процессам без надлежащей юридической защиты, а также к отсутствию у семей и защитников обвиняемых информации о вынесенном приговоре и к содержанию под стражей по истечении срока тюремного заключения;

c) по поводу продолжающихся нарушений прав человека лиц, принадлежащих к меньшинствам, и широко распространенной практики дискриминации в отношении этих лиц, включая внесудебные казни, изнасилования, пытки, жестокое обращение и систематическое осуществление программ насильственного переселения этнических меньшинств, прежде всего в Каренской, Кая, Араканской (Ракхайн), Чинской и Шанской национальных областях и в области Тенассерим, использование противопехотных мин, уничтожение полей и посевов, а также конфискация земли и имущества, которые лишают этих людей всяких средств к существованию и имеют своим результатом широкомасштабное перемещение лиц и потоки беженцев в соседние страны, а также возрастание числа лиц, перемещенных внутри страны;

d) по поводу продолжающихся нарушений прав человека женщин, в частности в связи с принудительным трудом, торговлей, сексуальным насилием и эксплуатацией, часто совершаемыми военнослужащими, в особенности в отношении женщин, являющихся возвращающимися беженцами, внутренними перемещенными лицами или лицами, принадлежащими к этническим меньшинствам или политической оппозиции;

e) по поводу продолжающихся нарушений прав детей, которые выражаются, в частности, в несоответствии действующей в стране нормативно-правовой базы положениям Конвенции о правах ребенка, в привлечении детей к участию в программах

принудительного труда, в их сексуальной эксплуатации и в их рекрутировании и всякой иной эксплуатации военными, в дискриминации в отношении детей, принадлежащих к этническим и религиозным меньшинствам, и в наличии высокого уровня младенческой и материнской смертности и недоедания;

f) по поводу строгих ограничений свободы мнений, выражения убеждений, собраний и ассоциации, ограничений на доступ граждан к информации, включая цензуру во всех национальных средствах массовой информации и в отношении многих международных публикаций, а также в связи с ограничениями, установленными на поездки граждан по стране и за границу, в том числе в связи с отказом в выдаче паспортов по политическим мотивам и в связи с грубым вмешательством в частную и семейную жизнь и посягательствами на неприкосновенность жилища и тайны переписки;

5. *призывает* правительство Мьянмы:

a) и далее развивать конструктивный диалог с системой Организации Объединенных Наций, в том числе с правозащитными механизмами, в целях эффективного поощрения и защиты прав человека в стране;

b) продолжать сотрудничать с Генеральным секретарем или с его представителем и выполнять их рекомендации;

c) всемерно сотрудничать со всеми представителями Организации Объединенных Наций, в частности и далее развивать контакты, установленные со вновь назначенным Специальным докладчиком, без каких бы то ни было предварительных условий предоставить ему возможность в ближайшем будущем возвратиться в Мьянму и осуществить поездку в страну в целях продолжения своих контактов с правительством и всеми другими соответствующими слоями общества, с тем чтобы таким образом дать ему возможность в полной мере выполнить свой мандат;

d) рассмотреть возможность стать участником Международного пакта о гражданских и политических правах, Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации и Конвенции о статусе беженцев и протокола к ней;

6. *решительно призывает* правительство Мьянмы:

a) в полной мере выполнить рекомендации Специального докладчика;

b) обеспечить полное уважение прав человека и основных свобод, включая экономические, социальные и культурные права;

c) в частности, обеспечить полное уважение свободы выражения мнений, ассоциации, передвижения и собраний, права на справедливое судебное разбирательство независимым и беспристрастным судом и защиту прав лиц, принадлежащих к этническим и религиозным меньшинствам, и положить конец нарушениям права на жизнь и неприкосновенность личности и практике пыток, жестокому обращению с женщинами, принудительному труду и принудительному переселению, а также насильственным исчезновениям и казням без надлежащего судебного разбирательства;

d) принять срочные и конкретные меры по обеспечению установления демократии в соответствии с волей народа, выраженной на демократических выборах 1990 года, и с этой целью вывести переговоры, начатые с Аунг Сан Су Чжи, генеральным секретарем Национальной лиги за демократию, на уровень подлинного и содержательного диалога со всеми лидерами политических партий и этнических меньшинств в целях достижения национального примирения и восстановления демократии, а также обеспечить свободу действий политических партий и неправительственных организаций;

e) принять все надлежащие меры, с тем чтобы дать всем гражданам возможность свободно участвовать в политическом процессе в соответствии с принципами Всеобщей декларации прав человека, и ускорить процесс перехода к демократии, в частности путем передачи власти демократически избранным представителям, предотвращения запугивания и преследования политических оппонентов и содействия созданию плюралистического гражданского общества при активном участии его членов;

f) незамедлительно и безоговорочно освободить лиц, задержанных или подвергаемых тюремному заключению по политическим мотивам, включая лиц, содержащихся в "государственных центрах приема", а также журналистов, и обеспечить их физическую неприкосновенность и позволить им принять участие в результативном процессе национального примирения;

g) улучшить условия содержания под стражей, в частности, в плане охраны здоровья задержанных лиц и устранить применяемые к ним ненужные ограничения;

h) обеспечить безопасность, неприкосновенность и свободу передвижения всех политических лидеров, включая Аунг Сан Су Чжи, и позволить установить неограниченную связь с Аунг Сан Су Чжи и другими политическими лидерами и прямой доступ к ним;

i) выполнить свои обязательства в соответствии с Конвенцией о правах ребенка и Конвенцией о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин путем приведения национального законодательства и практики в соответствие с этими конвенциями и рассмотреть возможность подписания и ратификации Факультативного протокола к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, а также Факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающегося участия детей в вооруженных конфликтах;

j) в полной мере выполнить рекомендации Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин, в частности просьбу о преследовании и наказании лиц, которые нарушают права человека женщин, и проведении просветительской работы по вопросам прав человека и подготовки по гендерным вопросам, в особенности среди военнослужащих;

k) а также призывает все другие враждующие стороны в Мьянме в полной мере соблюдать свои обязательства по международному гуманитарному праву, включая статью 3, общую для Женевских конвенций от 12 августа 1949 года, прекратить применение оружия против гражданского населения, обеспечить защиту всех гражданских лиц, включая детей, женщин и лиц, принадлежащих к этническим и религиозным меньшинствам, от нарушений гуманитарного права, прекратить использование детей в качестве солдат и пользоваться услугами, предоставляемыми беспристрастными гуманитарными организациями;

l) полностью осуществить конкретные законодательные, исполнительные и административные меры по искоренению практики принудительного труда в соответствии с рекомендациями Комиссии по расследованию и вновь начать диалог с Международной организацией труда и предложить этой организации установить свое присутствие в Мьянме, с тем чтобы она могла контролировать принятие таких мер;

m) прекратить установку мин, в частности как средства насильственного перемещения населения, и воздерживаться от насильственной мобилизации гражданских лиц для их использования в качестве "живых миноискателей", как сообщается в докладе Комиссии по расследованию;

n) прекратить насильственное перемещение лиц и устранить другие причины появления потоков лиц, перемещенных внутри страны, и беженцев в соседние страны и создать условия, способствующие их добровольному возвращению и полной реинтеграции в условиях безопасности и уважения достоинства, включая репатриантов, которым не были предоставлены права полного гражданства, в тесном сотрудничестве с международным сообществом, с помощью системы Организации Объединенных Наций и



ее специализированных учреждений, правительственных и межправительственных организаций, а также неправительственных организаций;

о) выполнять свои обязательства восстановить независимость судебной системы и надлежащую законную процедуру и покончить с безнаказанностью и привлечь к судебной ответственности всех лиц, виновных в нарушениях прав человека, включая военнослужащих, и во всех случаях расследовать сообщения о нарушениях международного гуманитарного права и права в области прав человека, совершенных должностными лицами, и преследовать таких лиц в судебном порядке;

7. *постановляет:*

a) продлить мандат Специального докладчика, содержащийся в резолюции 1992/58 Комиссии от 3 марта 1992 года, еще на один год и просит Специального докладчика представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии промежуточный доклад и представить доклад Комиссии на ее пятьдесят восьмой сессии, а также учитывать гендерный фактор при сборе и анализе информации;

b) просить Генерального секретаря и далее оказывать Специальному докладчику все необходимое содействие для полного осуществления им своего мандата;

c) просить Генерального секретаря продолжить свои обсуждения с правительством вопросов положения в области прав человека и восстановления демократии, а также с любыми лицами по своему усмотрению в целях содействия осуществлению резолюции 55/112 Генеральной Ассамблеи и настоящей резолюции;

d) просить Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека сотрудничать с Генеральным директором Международного бюро труда с целью выявления путей возможного плодотворного сотрудничества их организаций в целях улучшения положения в области прав человека в Мьянме;

e) просить Генерального секретаря донести настоящую резолюцию до сведения всех заинтересованных звеньев системы Организации Объединенных Наций;

f) продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят восьмой сессии.

-----